

REDACȚIA

Deak Ferencz-utca nrul 20.

ABONAMENTUL

Pe un an 20 cor.

Pe jumătate an .. 10 "

Pe 1 lună 2 "

N-rii de Duminică pe an 4

coroane.

Pentru România și America

10 coroane.

Pentru România și străinătate

numeri de zi pe an 40 franci.

TRIBUNA

ADMINISTRAȚIA

Deak Ferencz-utca nrul 20.

INSERTIUNILE

de un șir garmond: prima dată 14 bani; a doua oară 12 bani; a treia oară 8 bani de fiecare publicație.

Manuscripte nu se inapoiază.

Telefon oras și comitat 502.

Monumentul dela Caransebeș.

Ieri, Duminică, s'a desvilit în piața Caransebeșului statua M. Sale Impăratului și Rege Francisc Iosif I. Ea este menită să amintească foștilor grăniceri pe monarchul sub care au trăit o viață fericită, să fie un semn al grațitudinii pentru darul ce li-a făcut lăsându-le în proprietate pădurile și pășunile întinse.

Dacă atâta se spune, de sigur că suflitele tuturor grănicerilor erau să simtă împreună și ridicarea monumentului să fie o serbare asupra căreia între grăniceri să nu fie nici o diversiune.

Politica dominantă și-a ridicat însă pretenzii și aici. Dl Burdea și acoliții săi nu s'a mulțumit să se deie expresie credinței și grațitudinii ce grănicerii au pentru M. Sa, ci a ținut să deie întregului act, caracter politic, măgulind amorul propriu al stăpânirii, decretând că *monumentul se ridică îndeosebi ca mulțumire pentru că granița a fost desființată și incorporată la patria mămă.*

Cu această devisă s'a pornit printre grăniceri colecta și în acest semn s'a făcut întreaga serbare de ieri.

Nimeni dintre Români n'au făcut guvernului așa serviciu: să accentueze așa de pregnant și să deie quasi o dovadă că Doamne, ce fericiți sunt grănicerii sub stăpânirea domnilor din Budapesta.

Guvernul d'acum, întocmai ca cel de pe vremea când s'a inițiat ridicarea monumentului, nici nu o să întârzie a exploata, la Curte, în favorul său acest fapt și a-l prezenta ca dovadă de rezultatele fericite ale politice sale față de — naționalități.

Iată de ce împotriva d-lui Burdea în fosta graniță se ridică, cu drept cuvânt, cele mai aspre învinuiri, iată de ce în aceeași vreme când oamenii dela putere îl desmeardă, Români sunt adânc mâhniți pentru »politica« d-lui Burdea. Căci nu era permis să amestece și politica acolo unde are loc numai sentimentul cel mai senin, nu era permis ca atunci când se ridică monument monarchului să caute pedestal și pentru sine și pentru guvern.

Monumentul din frumoasa piață a Caransebeșului trebuie să rămână semn neperitor al credinței nestrămutate a grănicerilor către M. Sa, iar nu să se lege de el tendențe politice. Grănicerii plâng adică după vremurile vechi, după zilele când un Doda și Seracin trăiau printre ei ca »oamenii Impăratului«

și n'au nici un motiv să se bucure de purtarea de grijă a cărmuirii din Budapesta. Dl Burdea poate alerga după grațiile guvernului, e liber să facă politica ce-i place, dar rămâne bine știut că, obștea română condamnă politica d-sale și serviciile ce prestează guvernului n'au a face nici cu sentimentul dinastic, nici cu grațitudinea grănicerilor. Gloria că d-sa a aranjat serbarea poate să-i aducă beneficii, ea n'are să schimbe însă câtuși de puțin sentimentul de nemulțumire pe care nu numai grănicerii, dar întreaga Românie îl are față de politica guvernelor ungurești șoviniste, guverne pe cari noi le vom combate cu aceeași hotărâre cu care dl Burdea le susține.

Schönborn și Bryan. Sub acest titlu »Budapesti Hirrap« (6 Oct.) scrie un prim-articol împotriva contelui Schönborn, președintele înaltei curți administrative din Viena. Năcazul patrioților împotriva lui Schönborn isvorește din următoarele împrejurări. Când a umblat, mai lunile trecute, prin Ungaria Bryan, fost candidat la președența Statelor-Unite, și-a făcut notițe politice și sosind acum acasă, a scris o carte despre stările de lucruri din Austro-Ungariei. Luând informațiuni dela bărbați politici *maghiari*, se înțelege: americanul a scris, o mulțime de nărozii supărătoare pentru monarchia Austro-Ungară.

Contele Schönborn a scris deci în »Figaro«, marele ziar parizian, un articol în care arată greșelile comise de Bryan și reduce la adevărata valoare cartea lui.

»Budapesti Hirrap« este cu atât mai supărat, cu cât așa zice: eminentul bărbat de stat Schönborn nu numai rectifică erorile lui Bryan (imperialiștii maghiari afirmă că n'a comis erori!), ci scrie despre Ungaria ca și când ar fi un fel de provincie austriacă. Cum »Figaro« e citit în cercuri largi franceze și pretutindeni în Europa, articolul lui Schönborn poate să »zăpăcească« pe mulți cari nu cunosc »temeinic« relațiile Austro-Ungare. El e păgubitor deci pentru Ungurii, cari apar astfel în lumina Austriacului, iar nu alui Bryan pe care își poate închipui ori și cine, cum l'au informat Ungurii.

Supărarea presei maghiare e cu atât mai mare, cu cât Schönborn este persoană oficială și nu s'a genat să subscrie articolul, dându-i și astfel o importanță și trecere mai mare. »Budapesti Hirrap« atacă nu numai pe Schönborn, ci și pe guvernul, care — zice — desigur — că a aprobat atacurile la adresa Ungurilor.

Românii la orașe.

Firul conducător în politica tuturor guvernelor ungare, ce se părăndară dela introducerea constituției în țara noastră, l-a format fără îndoială maghiarizarea naționalităților. În serviciul acestei cauze și-au pus toate forțele lor. Și frământați de aceasta luptă au neglijat în mod uimitor interesele față de starea economică și financiară a țării, ș'au lasat popoarele mai mult în grijea sorții.

Tendența de maghiarizare este atât de infiltrată în rărunchii și creerii cărmuitorilor noștri, încât numai prin acest mijloc cred, că vor răsări razele binelui mântuitor pentru toate popoarele concrezute oblăduirii și scutirii lor.

Nu e nevoie însă să accentuăm, că încercările și pornirile, toate jertfele avute până acum la îndeplinirea acestor tendențe, n'au adus nici măcar aproximativ acel rezultat de maghiarizare, ce cu dor fierbinte îl așteptau.

Cu toate acestea ele formează pentru noi o mare primejdie națională. Că în adevăr așa este, ne vom convinge, dacă vom arunca o privire cât de palidă asupra vieții culturale a Românilor dela orașe.

Acolo, unde suntem bine organizați și unde se dezvoltă activitate intensivă pe toate terenele, noi formăm elementul puternic și învingător.

Acolo cultura noastră birue și prinde teren în toate stratele. Să ne gândim nu mai la orașul Sibiu; Români din toate clasele au cultură românească, căci atât inteligența cât și clasa de mijloc își au societățile lor de răspândire culturală.

E foarte bine așa, și numai așa e bine. În alt mod nu putem pune stavilă curențelor străine, numai dacă Români dintr'un oraș trăesc în strânsă legătură unii cu alții, nu respirați și răsleți.

Este aceasta o necesitate ce se impune, căci vedem cum școala, cum instituțiile culturale maghiare cu toate exigențele lor, nivelează deosebirile între oamenii de diferite origine și străduesc a le da caracterul unitar al statului.

Și acest caracter unitar al statului îl primește mai îngrabă clasa noastră de mijloc, ce e foarte slab organizată, în cele mai multe orașe fără nici o organizație. Meseriașii și industriașii noștri se înscriu la societăți culturale ungurești, i-au parte la ședințele acelora, și astfel pe neobservate se văd nutriți și încălziți de un spirit contrar dorințelor noastre.

Sirolin

Promovează apetitul și greutatea corpului, delătoră tusa, negma, asudarea noaptea.

Se prescrie zilnic de numeroși medici și profesori la morburii de plumăni, cataruri, tusa convulsivă, scrofulosă, influență.

Oferindu-i-se publicului imitații fără preț, să se ceară totdeauna: **impachetarea originală „Roche“.**

F. Hoffmann-La Roche & Co, Basel (Elezia).

„Roche“

Se capătă prescriindu-se de medic în farmacii à 4 cor. sticla

Dacă mai adăugem, că o însemnată parte din băeții noștri dela oraș cercetează numai școlile ungurești și pe lângă aceasta acasă nu primesc creștere românească, — căci sau tata sau mama nu-i din neamul nostru — putem vedea ușor rezultatele culturii maghiare în sinul nostru.

Am fost catichet la școlile maghiare din Arad, și a trebuit să constat durerosul fapt, că dintre 93 de elevi, 30 nu știau nici o vorbă românește. Și din acestea suflete pierdute are să se formeze clasă de mijloc!

Și să nu ne amăgească credința, că poporul român a luptat cu bărbăție contra tuturor vrășmașilor, cari și-au măsurat puterile cu arma. Cultura este mai puternică decât arma și brațele noastre vângioase sunt neputincioase înaintea ei. Contra culturii străine nu putem să răsbim numai dacă culturile noastre îi vom da o dezvoltare mai puternică și mai temeinică decât cum e aceleia.

Spre acest scop — bine înțeles — se recer multe jertfe și mari lupte. Ar trebui să ne punem ca țintă, *cucerirea orașelor*. Să înființăm institute de creștere, societăți de lectură, reuniuni de tot soiul, dar mai ales orfelinate, căci îndeosebi de aici se recrutează clasa de mijloc.

Orfelinatele maghiare dau creștere la sute de ai noștri, dar crescându-i *nu i-au crescut pentru noi, ci pentru ei, tot în paguba noastră*.

Suntem săraci, vor zice unii. Avem însă nenumărate bănci, cari pot să aducă atâta jertfă națională, încât să dea o sumă anumită pentru ridicarea alor astfel de institute, unde se simte nevoie.

Luptând pentru cucerirea acelor orașe, unde și noi suntem un factor însemnat, am făcut mult și am câștigat un puternic mijloc de apărare contra culturii străine. Cu această armă cinstită vom putea împiedeca peirea alor multe suflete românești.

Petru E. Papp.

Statul și libertățile.

De dr. U. T. Mihaiu.

X.

c) Libertatea presei.

Prin acea ce am spus de libertatea gândirii și a vorbei, am absolvat și taza libertății presei. Acea ce e în favoarea gândirii și a vorbei se aplică și în presă. Presa e absolut necesară pentru reoglindirea opiniei publice. Peste uniunea publică nu poate exista nici o lege. Opinia publică nu se poate instrămtonora sub nici un paragraf al penalității. Montesquieu a zis: *»Nu există delict de opinie.» Dacă există în opinie vr'un delict, atunci el e moral, dar nu material, și statul nu are dreptul a se amesteca în ordinea morală a societății, numai în ordinea materială.*

Un delict legal poate să zacă numai într'un act, dar nu în opinie. Opinia ar fi

numai atunci culpabilă, când manifestarea opiniei ar fi urmată de un act, atunci ea e conexasă cu acest act, ea e complice cu acest act. Numai atunci. Un guvern care se amestecă în ordinea morală a lucrurilor nu mai e un guvern liberal și modern, ci teocratic și medieval. El scoboară în infernul evului mediu, unde guvernele erau pontificate, fariseice, bigote, macchiavelice. Nu trebuie să uităm nici odată, că acela guvern care se pretinde a pedepsi greșelile morale, ispitele și păcatele, nu are nici o limită pentru actele sale arbitrare. E absolut imposibil a fixa linia morală justă unde inocența devine păcătoasă și unde etica se transformă în un viciu. Legea poate cuprinde numai acte fizice, externe, dar nu procese psihologice interne. Morala, gândirea, religia, sunt lucruri absolut spirituale pe care legislatorul, fie el cât de dibaciu nu le poate încorpora în formă civilă. Limita e atât de delicată și diversă încât un guvern cu atari pretenziuni ecleziastice poate totul pedepsi dacă vrea, vorbe, gusturi, gânduri, semne. Aceasta e politica ticăloasă și sofistică a guvernului jesuit din Paragnay.

Guvernul depășește funcțiunea sa rezonabilă când invoacă legi pentru a se apăra contra libertății presei. El are atunci pretenții a guvernă sufletele ca Moise ori ce Lycurg, ori chiar ca un Kalif asiatic. Prin asta a trecut limita normală. Nu există lege care poate să reglementeze presa. Idei se poate combate numai prin idei. Numai jurnalul poate lupta contra jurnalului. Presa e ca lanța cea celebră care singură poate se vindece ranele care le cauzează.

Producțiunea ideilor moderne au crescut guvernelor teocrate, misoniste, învechite peste cap și le-a svânturat peruca prăfuită. Revoluțiile mari de azi sunt revoluțiile ideilor. Ideile epuizate subminează guvernele, ideile moderne le dau puterea. Regimele pitulante, dogmatice, inaccessibile progresului liberal și spiritului reformativ, au devenit prizonierii prejudiciilor proprii și jertfele credințelor strâmte. Guvernele acestea să periclitează ele pe ele. Până când alte ministerele au ținut pas cu spiritul timpului, întinerind mereu prin sucul și duhul fructifer a progresului necurmat, se vor sugruma guvernele neliberale și reacționare în cătușele tradițiilor proprii și în retrogradismul morgei aristocrate. În sensul acesta poate să fie un guvern inamicul lui propriu cel mai mare.

Ideile progresului nu le poate nimeni nimici. Ele pot fi întârziate, dar nu omorâte. Ideea decapitată nu moare, stafia ei se ridică și e mai acerbă. Cel învins e în cazul acesta învingătorul. Ideile emancipează popoarele. Un popor ignorant, nu poate fi un popor liber. Lumina popoarelor e spaima despoților. Nime nu îngrijește ca aceste idei să străbată mai adânc și îndeobște în popor, decât presa. De aceea e presa pârghia cea mai puternică a înaintării unui popor, de aceea e libertatea presei libertatea libertăților.

De aceea spunem încă odată, că guvernul este un organ de ordine interioară și

de apărare exterioară. Aceasta e sfera lui. Totul ce întrece sfera asta, e exalțiune, abuz, diletantism. Dacă anină peste libertatea presei vro *»lege damocla»*, atunci e libertatea presei nimicită, acesta e sistemul de *»lettre de cachet»*, jurisprudența Bastillei, care deși s'a demolat până la ultima piatră și țandără, mai există încă în unele state europene. Aici consistă libertatea gazetarului în aceea, a nu fi închis.

Ce privește presa noastră proprie e dorit ca să pătrundă tot mai adânc în popor. Presa românească trebuie să ezerciteze singură un liberalism inteligent și generos dacă vrea să conducă societatea la un progres politic. Presa are la noi sarcina a exclude din politică totul ce respiră violență, a înlocui agitațiunea prin acțiune, disordinea prin mișcarea reflectivă, zgomotul prin lumină. Forța liberalismului zace în rezonul lui. Nimic nu-i poate fi mai străin, decât țipetele de dizordine, gâlceava, mișcarea fără regulă.

Rezonul vrea să învingă prin armele lui proprii. Toate auxiliarele resvrătite și volnici sunt inimicii lui. Noi cetim din cărțile deschise a istoriei că aceea ce e adevărat, just, necesar, nu poate fi discutat ca ilegal, rău și temerar.

Prejudiciile se uzează și se prăbușesc prin discuția perseverantă. Liberalismul adevărat excuză orice nedreptate și pardonează orice prejudiciu învins.

»Presă e menită a lărgi politica, a o înmări, a o ridică la cultul unui ideal.

»Politica nu consistă în a cerceta interesele materiale, fie ele cele mai aprobate și generoase. Ea este pentru un popor știința vieții. Politica riscă a se atrofia ori a se eclipsa dacă nu ar fi susținută de o stare economică zdravănă.

Reforme agrare, administrative, fiscale sunt bune, dar ele nu sunt totul. Fie o reformă cât de bună, ea nu posedă valoarea ei întreagă decât prin spiritul care o inspiră și acest spirit nu va fi nici odată inspirător decât atunci când va izvorî din o presă liberală, sănătoasă, lucrătoare.

O presă bună, e ca orice opoziție, fecondă.

Presă se poate impune țării și guvernului prin forța muncii, prin feconditatea spiritului, prin plinătatea concepțiilor politice ori economice. Acesta poate fi numai rolul și gloria oricărei opozițiuni liberale. Vocea unui jurnal bun poate umplea toată țara.

Pentru abonenți!

Rugăm stăruitor pe toți cei în rezonanță cu plata abonamentului să binevoiască a trimite neîntârziat sumele ce dătoresc. Am intrat în ultimul pătrar de an, și cum abonamentul este a se plăti nainte, e de rigoare ca toți să-și aibă plătit abonamentul. În caz contrar ne vom simți îndemnați a sista trimiterea ziarului.

Administrația.



HACKENDRE

architect cu dipolmă
și măestru zidar.



Cancelarie specială: Arad, strada Kápolna nr. 4.

Desvălirea monumentului din Caransebeș.

Caransebeș, 7 Oct. 1906.

Favorizat de o vreme admirabilă, zi caldă și senină, într'un cadru de frumusețe a naturii, căci Caransebeșul are o poziție nu se poate mai fericită, dl Burdea a reușit să facă în micul orașel o serbare nu atât populară, cât oficială: au participat adică, pe lângă Alteța Sa archiducele Iosif Augustin, primul-ministru Wekerle, ministrii Polonyi și Jekelfalusi, secretarii de stat Szterényi și Molnár, vice-președintele Dietei, Rákovszky István, reprezentanți ai tuturor partidelor politice ungurești, o mulțime de deputați maghiari, fișpani, vicișpani și alți funcționari mari și mici.

Dintre deputații români au luat parte dnii C. Brediceanu și Dr. George Popovici din Lugoj.

Au ridicat solemnitatea zilei apoi participarea P. S. Sale Episcopului N. Popea, cu suită numeroasă, a fost adevărat încunjurat de vicarul Filaret Musta, Dr. Olariu, Ghidiu, dr. Badescu, Drăgălina, G. Buru, G. Petrescu, Șandru, N. Ionescu, — iar dela Lugoj a venit P. S. Sa Episcopul V. Hossu, având ca suită pe canonicii Boroș și Oprean și protopopul G. Popovici.

Orașul era foarte frumos pavoazat și ziua întregă s'au tras salve.

Programul s'a executat întocmai.

Dimineața s'a oficiat liturghie în toate bisericile, participând persoanele oficiale, oficeri și soldați (aceștia au tras salve).

La orele 10 și 27 minute a sosit trenul cu archiducele Iosif și ministri. La gară l'a întâmpinat cu o scurtă vorbire primarul Octav Bordan. Archiducele îi mulțumește amabil și apoi vorbește mai mult cu episcopul Popea, cu dl Burdea, F. Musta și episcopul catolic Német, singurii cari i-au fost prezințați de fișpanul Pogány.

Serbarea dezvălirii statuei a început la orele 12.

C. Burdia de pe o balustradă ține o vorbire mai lungă asupra căreia vom reveni. Archiducele îi răspunde asigurându-l că M. Sa are o părintească dragoste pentru sușii sei.

O. Bordan ia cu mulțumire în primire statuia și promite în numele orașului că va păzi-o cu grijă.

Se depun coroane: contele Széchényi, din partea Casei Magnaților, Rakovszky István, din partea Dietei, Fialka din partea comitatului Caraș-Severin, contele Karácsonyi, din partea partidului constituțional, Hajdu, din partea partidului 48-ist, Darányi, din partea poporalilor, Wekerle din partea guvernului și Burdea, o coroană de lauri, tricolor (unguresc) cu inscripție românească: »Prea grațiosului și bunului Rege — Dela foștii grăniceri ai regimentului româno-banatic Nr. 13«, — rostind, românește câteva cuvinte, singurele ce s'a zis românește în mijlocul acestui loc udat cu atâta sânge românesc.

Românii au izbucnit în sgomotoase strigări de »trăiască«.

Archiducele și toate somitățile au vizitat apoi monumentul, care reprezintă pe Rege în uniformă de husar, cum era înainte cu 30 ani, din bronz, la spate fond de marmură albă, în stânga și dreapta câte un leu, tot din marmură albă.

Când a trecut pe dinaintea lor, teologii români, în frunte cu directorul, pe cum și codrenii în uniforme, au aclamat călduros pe archiduce.

La 2 s'a dat masă la primar, unde a fost archiducele, episcopii, ministrul Polonyi și câțiva fișpani, iar banchetul de 300 taciuri la oțel.

Aici s'a ținut un sigur toast din partea lui Wekerle, pentru M. Sa.

Ordine exemplară pretutindeni.

Din România.

M. S. Regele a primit Vineri în audiență pe 20 dintre conducătorii celor 300 Români făgărășeni veniți să viziteze Expoziția.

Suveranul a binevoit a se întreține în special cu vicarul Făgărășului, Dr. I. Macavei, cu dnii dr. I. Turcu, dr. N. Șerban, deputat dietal.

Pentru frați. Privitor la colecta ce s'a făcut pentru frații escursionisti, iată raportul final: S'a distribuit din subscrieri și donațiuni:

7.450 Volume și broșuri
2.000 Portrete
2.852 Note de muzică națională
1.500 Cărți poștale ilustrate.
13.802

Distribuire de cărți s'a făcut țaranilor bucovineni, precum și corurilor țărănești din Ardeal și Banat.

»Junii« plecând acasă înainte de începerea subscrierilor, am socotit că e bine ca soldul de lei 222.15 să fie destinat unei instituțiuni de dincolo.

Dând samă de întrebuintarea banilor ce ni-s'au încredințat ne facem o plăcută datorie de a mulțumi instituțiilor și persoanelor cari au contribuit prin bani sau cărți la această românească faptă.

I. G. Bibicescu, dr. I. G. Radovici, N. N. Săveanu și I. T. Ghika.

Ziarul »Neue Freie Presse« este informat că în cercurile competente vieneze se desminte știria ziarului bucureștean »La Roumanie« cum că în curând ar avea a se începe tratative comerciale între România și Austro-Ungaria.

S'a stabilit în ultima conferință vamală, zice ziarul vienez, că de ocamdată să nu se înceapă tratativele cu România.

Manevrele regale din anul acesta sunt considerate ca o manifestare a puterii armatei, în anul jubilar.

Trupele ce iau parte în manevre au efectivul complet de războiu. Acelor trupe li-se vor adăoga în ultima zi de manevre și trupele din corpul II de armată.

Toate statele mari europene au trimis reprezentanți militari la aceste manevre.

M. S. Regele va fi însoțit pe câmpul de manevre precum și la revista trupelor ce se va face în ziua de 30 Septembrie, de toți ministrii.

Direcțiunea generală a serviciului maritim român, a fixat tariful de prețurile cari se vor plăti dela București-Constanța la Alexandria și chiar din celelalte orașe ale țării.

Biletele cari se vor libera chiar și de ghișeurile căilor ferate vor fi valabile și pentru hrană.

Așa de pildă un bilet de dus și întors București-Constanța și Alexandria, cuprinzând și hrana, va costa 420 de lei clasa I și 260 de clasa II-a.

Un bilet numai de ducere și hrană va costa 285 lei clasa I-a și 177 lei și 05 bani clasa II-a și 41 de lei și 45 bani clasa III-a.

De asemeni se vor emite bilete pentru Alexandria dela gărlile Craiova, Brăila, Galați, Iași, Predeal, Burdujeni, și Vărciorova.

Prețurile sunt destul de avantajoase, iar linia maritimă va fi deservita de noul și elegantul vapor »Împăratul Traian«.

Ieri, Duminecă dimineața s'a deschis la ateneu, congresul de științe sociale sub prezidenția dlui C. Disescu, profesor universitar, senator etc.

După amiazi a avut loc primele conferințe. Dl V. Cogălniceanu va ține o conferință, trădând despre istoricul chestiunii țărănești.

Știri dela Expoziție.

Elevii școlii comerciale din Brașov. Cei 95 de elevi ai școlii comerciale din Brașov, au sosit în București.

Elevii sunt sub conducerea directorului domnului I. Vlaicu și profesorilor Sulică, Kelaru, dr. Stinghie.

La gară, au fost primiți de domnii Brătîlă directorul școlii comerciale din București și dnii Furnică, Periețeanu și Orghidan delegați ai Camerei de comerț din București.

La 22 au luat prânzul la Cooperativa, și după amiazi au vizitat Expoziția.

Escuzioniștii stau până Marți în Capitală, de unde vor pleca la Constanța.

Escursiunea reuniunii silvicultorilor bucovineni la expoziția din București. În 10 Octombrie va pleca cu trenul accelerat la orele 6 din Burdujeni peste Sinaia reuniunea silvicultorilor din Bucovina la expoziția din București și participanții vor vizita apoi și Constanța. Până acum s'au anunțat la această escursiune numai de tot puțini silvicultori români. Ne anunțându-se mai mulți vor avea în orice caz cam rea părere frații din București despre fondul gr.-or. din Bucovina.

Din Bucovina.

Ziar nou în Bucovina. Sub titlul »Apărarea Națională« primim la redacție numărul prin al unui nou ziar care va apare de trei ori pe săptămână în Cernăuț. Proprietari și auditori sunt: Dr. Eusebie Antonovici, Valerian Halip, Constantin Jescu, Vasile Maghior și Dorimedont Vlad.

În anunțul redacțional într'altel se zice: »Apărarea Națională« apare și intenționează consolidarea tuturor Românilor bucovineni sub un mic drapel; va fi pururea expresiunea cea mai fidelă a voinței nefalsificate a poporului și neamului românesc din această țară«.

Li dorim prosperare și succes noului confrate bucovinean.

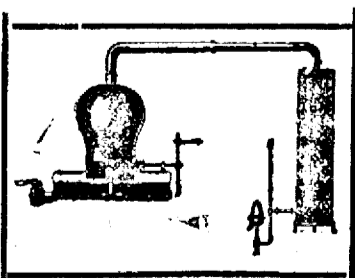
Ultime știri.

Congresul național bisericesc a fost convocat pe termenul reglementar de 1/14 Octombrie c.

Nagy Pál,

măestru căldărar în Budapesta

●●● V. Váci-ut, nr. 64. ●●●



Căldări și recuzite de aramă roșie pentru ferberea spiritului, cognac, licher, comină și drojde.

Pregătirea verigelor (catene) de fer. Mare magazin stabil pentru aranjamente de băi (scalde). Aranjază și prevede cu cele trebuincioase tot felul de fabrici. Vase de aramă pentru hoteluri și restaurante; pentru ferbere de cafea; căldări pentru spălat și pentru vatra focului (sparchet) în cuină. Raporturi și cinctură cu prețuri foarte moderate.

Librăria editoare H. ZEIDNER Braşov (Brassó).

FONDAT ÎN 1867.

Cele mai bune cărți pentru școlile populare

FONDAT ÎN 1867.

cari sunt răspândite în mai multe ediții și cu cari s'au obținut în tot locul cele mai bune rezultate în învățământ sunt următoarele :

Abcdarul ilustrat I-a carte a copiilor de *St. C. Alexandru*, legat Cor. —40
Abcdar nou ilustrat pentru școlile primare de ambele sexe, de *D. Dogariu*, Partea I., legată —30 fil., Partea II., leg. Cor. —36
Carte de cetire ilustrată pentru școal. primare de *G. Zaharia*, Partea I. legată —48 fil., II., leg. Cor. —56
Cartea copiilor ilustrată de *St. C. Alexandru*, pentru cl. 2 primară, legată Cor. I.—, broș. —80
Carte de cetire pentru anii din urmă ale școlilor populare și de repetițiune, de *D. Dogariu* și *N. Pilîia*, broșată Cor. I.—, leg. Cor. 1'30
Abcdar maghiar întâia carte pentru deprinderea limbei maghiare în școal. pop. de *Fr. Koós* și *Vasilie Goldiș*, Ed. V., leg. Cor. —40
A doua carte pentru deprinderea limbei maghiare, de *Fr. Koós* și *V. Goldiș*, Ediția II., legată Cor. —50
Manual de limba germană pentru școlile populare, de *I. Dorca*, legat Cor. —60
Aritmetica de *E. F. Lurtz*, pentru școal. populare, traduse de un învățator. Partea I., numerii 1—100, broșat Cor. —40 — Partea II., numerii dela 1—1000, ediț. 2, broșat Cor. —70 — Partea III. Frațiunile comune și decimale practica italiană, ect., br. Cor. 1'— — Partea IV. Raporturi, proporțiuni, reguli de 3 simplă și compusă, ect. broșat Cor. 1'80
Aritmetica de *D. Dogariu*, cu numeri întregi, ediția 2, broșată Cor. —60
Aritmetica pentru anii din urmă ai școlii populare primare, de *I. Dariu*, broșată Cor. —90
Geografia Ungariei de *Dr. Nic. Pop* și *Vasilie Goldiș*. Elemente din geografia generală pentru școlile populare Ed. IX., cu harta Ungariei colorată broș. —60; cu harta neagră broș. Cor. —50
Istoria Ungariei și elemente din istoria generală pentru școlile populare, de *Dr. Nic. Pop* și *N. Pilîia*, Ediția X., cu ilustrațiuni, broșată Cor. —40
Istoria Ungariei în legătură cu istoria universală, pentru școlile populare de *S. Moldovan*, broșat Cor. —40
Elemente din constituția patriei sau drepturile și datorințele cetățenești pentru școlile populare de *Vasilie Goldiș*, Ediția II., legată Cor. —40
Fizica pentru școlile populare cu multe ilustrațiuni, de *D. Făgărășanu*, broșată Cor. —60
Elemente de fizică pentru școlile populare, de *I. Dariu*, Ediția V., legată Cor. —70
Economia câmpului și grădinăritul de *G. Moian*, broșată Cor. —50, legată Cor. —60
Elemente de muzică vocală pentru școlile populare, de *N. Stoicovici*, broș. Cor. —50
Colecțiune de cântece și cântări bisericesti pe note, pentru școlile populare, de *N. Stoicoviciu*. Partea I., broșat Cor. —50
Cărți auxiliare pentru școlile primare.
Conductor la aplicarea noului Abcdar, ilustrat, de *D. Dogariu*, broș. Cor. —24

Dicționar portativ român-german-maghiar, de *H. Schlandt*, broș. Cor. —20 — Ediția întreagă: român-german-maghiar, german-maghiar-român, maghiar-german-român, broșat Cor. —60, în pânză legat Cor. —80
Micul Cântăreț în biserică sau răspunsurile dela Sta Liturgie de *I. Dariu*, ediț. II., broșată Cor. —16
Micul rugătoriu în școală și acasă de *I. Dariu*, broșată Cor. —16
Cântece de trozi la Nașterea Domnului împreunate cu câteva cânturi naționale, broșată Cor. —20
Epistole a Domnului Isus Hristos ce a trimis-o D-zeu din Cer, broș. Cor. —12 legată Cor. —20
Visul Născătoarei de D-zeu împreună cu rug. pentru tot creștinul, br. Cor. —12 legată Cor. —20
Sonorul sau frumos răsunătoarele plânsonului la Mormântul Domnului de *G. Ucenescu*. Ediția IV., broș. Cor. —24
Versurile Nașterii Domnului nostru Isus Hristos. Ediția IV., broșată Cor. —12

Căiete de desemn, pentru școlile primare și civile.

Caiet de desemn pentru școlile populare și civile de *A. Lukáts*. Caietul I. cu 50 de modele. Caietul II., cu 40 de modele. Caietul III., cu 25 de modele, caietul à Cor. —20
Caiet de desemn pentru școlile de fete. Ediția 2-a Cor. —30
Modele pentru caligrafia română în școlile primare după sistemul prof. gimn. *A. Lukáts*, de și *I. Dariu* Cor. —20
Caiet de exerciții caligrafic cu diagonale Nr. 1 și 2 Cor. —06
Modele pentru caligr. maghiară și germană Cor. —24
Căiete de probă stau la dispoziție.

Manuale pentru școlile medii (gimnaziale, reale și școlile civile de fete).

Carte de cetire, pentru clasa I și II gimn. și reală, seminare, pedagogice și școal. super. de fete, de *Ioan Popea*, revid. de *Dr. Constantin Lacea*, edit. V., legat în pânză Cor. 2'40
Gramatica limbei române, pentru cl. I și II gimn. etc. de *N. Bogdan*, broș. Cor. 2'—, legat Cor. 2'40
Curs sistem de gramatica limbei române întocmit pentru școal. secundare, după cele mai nouă recerinte ale instrucțiunii de *N. Pilîia*, revizuit de *Nic. Sulică*, prof. gima. Ediția IV., volumul I. (Etimologia) Broșat Cor. 1'80
Curs de limba maghiară pentru școal. gimn. etc. prelucrată după *Toepler* de *P. Budiu*, prof. gimn., broșat Cor. 1'80, legat în pânză Cor. 2'20
Manual de limba maghiară, pentru clasa I-a gimn. etc. de *N. Bogdan*, prof. gimn., broșat Cor. 1'—, cartonat Cor. 1'20; pentru clasa II-a broșat Cor. 1'—; pentru cl. III-a broșat Cor. 1'50; pentru cl. IV-a broșat Cor. 1'80, cart. Cor. 2'—
Gramatica elementară a limbei germane, cu deprinderi de tradus germane și române, vârite printre reguli și cu vocabulele de *I. Maxim*, prelucrată de *N. Pilîia*, broșat Cor. 2'—
Sintaxa limbei germane, întocmită pentru cl. super. ale școl. medii de *N. Pilîia*, broșat Cor. 1'60

Gramatica latină pentru cl. I și II-a gimn., prelucrată după sistemul lui *H. Perthes*, de *P. Budiu*, *Iosif* și *A. Bârseanu*, broșat Cor. —70
Carte de cetire latină, pentru cl. I și II-a gimn. de *P. Budiu*, *Iosif* și *A. Bârseanu*, cu vocabular, broșat Cor. 2'—; pentru cl. II-a gimn. cu vocabular, broșat 2'40
Explicări la cărțile de limba latină, pentru cl. I și II-a gimn., de *P. Budiu*, *Iosif* și *A. Bârseanu*, broșat Cor. 1'20
Sintaxa limbei latine, pentru cl. III și IV gimn. de *V. Goldiș*, prof. în pens. broșat Cor. 2'80
Gramatica limbei elenice, de *Curțius-Iosif*, broșat Cor. 5'—
Curs complet de limba franceză, de *A. Vlaicu*, metoda *I. Fetter*. Partea I și II, broșat 2'40; partea III Cor. 2'40; partea IV Cor. 2'80
Grammaire française, de *A. Vlaicu*, broșat Cor. 1'20
Geografie, pentru școlile medii, după *D. Laky*, de *D. Făgărășanu* și *S. Moldovan*. Tom. I. Regatul Ungariei, ediția 2-a, ilustr., legat Cor. 2'—
Geografia, pentru școal. medii, după *D. Laky*, de *D. Făgărășanu* și *A. Bârseanu*. Tomul II. Europa fără de reg. Mării-Mediter, broșat Cor. 1'— — Tomul III. Asia, Africa, Australia și America Cor. 2'—
Curs elementar de botanică și zoologie, pentru cl. inferioare etc., de *G. Chelariu*, partea II-a, broșat Cor. 2'—
Istoria universală, pentru școlile sec. de *V. Goldiș*. Volumul I. Evul vechiu, broșat Cor. 2'—
Aritmetica, de *F. E. Lurtz*. Partea III, frațiunile comune și decimale, practica italiană, regula de trei simplă și compusă etc., broșat Cor. 1'— — Partea IV. Raporturi, proporțiuni, calcul societății și câteva alegațiuni. Terminul mediu, interesele compuse, calcularea facturilor, scontului, a hârtiilor de stat, a acțiilor. Purtarea și inducerea contului curent, contabilitatea industrială etc., broșat Cor. 1'80, legat în pânză 2'20

Cărți auxiliare și diverse.

Dicționar german-român, ptru școală și conversațiune, de *Th. Alexi*. 5-a ediție, broșat Cor. 3'60 — **român-german**, 2-a ediție, prelucrată și complectată. S'a aplicat în parte ortografia Academiei Române dela 1904, exclusiv cea mai nouă ortografie germană, broșat Cor. 4'50 Amândouă părțile legată într'un volum elegant în piele Cor. 10'—
Caractere morale, exemple și sentințe de *Ioan Popea*, prof., broșat Cor. 2'—
Incercări în literatură, de *I. A. Lapadat*, broșat Cor. —50
Despre metrii în poeziile lirice a lui *Horatius*, de *I. Lengeru* Cor. —50
Instrucțiuni populare, despre datorințele și drepturile de dare, de *W. Niemandz*, broșat Cor. 1'20
Bucătăreasa națională, carte de bucate cu 1465 de rețete, de *I. C. Hinfescu*, broșat Cor. 1'60
Păcăniile mult cercatei Griselde, istorioară morală prea interesantă, de *Hinfescu*, broșat Cor. —16

Cataloge care vor apărea în curând se trimit franco în tot locul.

Toate cărțile de școală sunt aprobate de Inaltul Minister r.-ung. de culte sau de prea Venerabile Consistoare!

Învățători, librari și vânzători primesc rabat.

Toate aceste cărți se pot procura dela Librăria H. ZEIDNER, Braşov (Brassó).

Mare magazin de specialități din Paris.

Mare magazin de specialități din Paris.

Mare magazin de specialități din Paris.

NOU

Aduc la cunoștința On. public, că
am deschis mare deposit

de instrumente medicale, legători, pentru vătămări, fașii de legat pânțele, suspensorii, precum și articli optici, ca: ochelari pentru teatru și tabere militare și tot felul de ochelari

în ARAD, piața Andrássy Nr. 22.

Se roagă pentru binevoitorul sprijin cu stimă:

Deutsch Mihály.

NOU

Mare magazin de specialități din Paris.

„La Roma“ de Russu Șirlianu	Cor. 2.—	plus 10 fl. port
„Povestiri și schițe“ de S. Secula	1.—	5 „
„Nuvele“ de Emil Zola	Cor. 0.40	5 „
„Scolarul declamator“	0.50	5 „
„Stropi de roasă“	1.—	10 „
„Aur“ Const. Hodoș	1.50	10 „
„Telegrame“ farză în 8 acte	0.80	3 „
„Amicul Poporului“ T. Vuiculescu	1.—	10 „



Hartmann és Müller

SCULPTORI

SZABADKA, I. kör, Zentai-ut nr. 488.

In stabilimentul nostru de zidit și cioplit iconostase să fac următoarele: iconostase, bolte bisericesti, tabernacule, ger-tovnice, altare, amvoane, icoane de părete, mese tetrapode, candelabre și sfesnice, rame, chiherii, triherii și alte obiecte bisericesti simple sau mai lucsoase cu prețuri moderate și cu condițiuni avantajoase.



Raderea de prisos!

Cine voește se economisească banii, cine voește se cruțe timpul, cine nu voește se fie espus la vre-o boală de piele, acela se rade

cu „RASOL“

sănătos! plăcut! ieftin!

Un kilogram cu care se poate rade de 30 de ori, 2.40 Cor. In provincie 3. Cor. plătindu-se înainte, se trimite gratuit. Cu mandat postal mai scump cu 20 fl. Pregă-tește și trimite

„RASOL“ Vegyipar Vállalat
Budapest, VI. ker., Váci-körút 55.

Arad, Farmacia G. Földes Kelemen.

— Vanzătorilor da concesiune. —

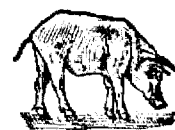
Cel mai bun mijloc pentru stărpirea părului

„RASOLIN“-ul
foarte recomandat damelor.

Prețul unui borcan 2 Cor. In provincie 2.50 Cor., pe lângă trimiterea sumei, franco cu mandat postal e mai scump cu 20 fl. Uni-o o o o cul pregăitor o o o o

„RASOL“ Vegyipar Vállalat
Budapest, VI. ker., Váci-körút 55.

Magazin: Farm. Török József, Király-u. 12
Arad, Farmacia G. Földes Kelemen.



Neainte de folosință.



După folosință.

Nu mai este boală de porci

dacă vei comanda vestitul praful de nutreț

din Seghedin.

Promovează apetitul porcilor, le curăță masele, prin ce capătă sânge proaspăt și curat, promovează de tot îngrășatul, după folosință porcii nu se mai îmbolnăvesc.

PREȚUL unei cutii 50 fl. și 1 cor. La comanda mai mari mai ieftin. Revanzătorii au scăzământ la preț.

Se poate procura exclusiv la

Zenke Zoltán, Szeged.

Numai este incuietură de șezut!

S'a gătat cu durerea de stomacul și cu lipsa de apetit, dacă vei comanda preparatul meu de licor din p'ante ce întărește stomacul:



Barátital.

O sticlă familiară mare 4 coroane; 10 sticle mici 5 co-roane; 1 sticlă 80 fleri.

Preparator: ZENKE ZOLTÁN, SZEGED.

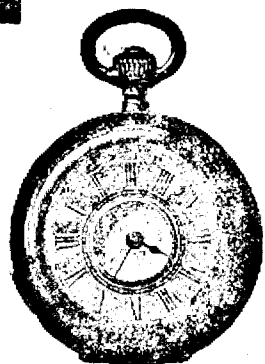
De oarece contra perturbărilor de stomach și contra lipsei de apetit numai beutura D'Tail „Barátital“ mi-a folosit, mă rog a-mi trimite cât mai curând 100 sticle cu rambursă.

Törökzentmiklós, 5 Noemvre 1905.

Garami Zsigmond, dir la școala civilă



CELE MAI BUNE OROLOAGE



cele mai solide și cele mai după modă juvatericale atât pe bani gata cât și

IN RATE

pe lângă cheazășie de 10 ani și prețuri ieftine, liferează cea mai bună prăvălie în aceasta privință în întreaga Ungaria:

Brauswetter János

orologier — Szeged.

Se trimite CATALOGUE cu 2000 chipuri în cinste și gratuit.

Correspondențele să se facă în cât se poate în limba maghiară, germană sau franceză.

Cel mai mare galonar de mobile și podoabe femeiești din țară.

Fabrică de fireturi de mobile, galoane, crepuri, crețuri, fireturi de perdele și draperii, ciucuri, tivituri de covoare, nasturi de plapomă, rose, rețele de pat, galoane și ciucuri pentru care funebre:

FRANKEL JAKAB

SZEGED

STABILIMENTUL DE INDUSTRIE: IPAR-UTCZA 1.

SERVICIU REPEDE, PROMT ȘI IEFTIN!

INDUSTRIA NAȚIONALĂ!

Să sprijinim industria națională!

Am onoare a aduce la cunoștința onoratului public, că am preluat dela Szabó Kálmán

Beriade Pilsen și restaurantul

„Kispipa“

ce se ă în strada Salacz nru 3, sub Casina Domnească Arada, în centrul orașul Arad, vis-à-vis de casa comitatu și hotelul Central. Aici voi pune la dispoziție renumită berăritabilă bere Pilsen. Acest restaurant l-am deschis în 15 august, Aici voi servi, conform recerintelor moderne, mâncă bune, vinuri de prima calitate și șampanie bună. Văpt ducerea acasă a mâncărilor. Servesc prompt pe lângă rețurile cele mai avantajoase, cu toată stimă:

Szabó Vincze

proprietarul a berăriei de Pilsen „KISPIPA“, fostul hotelier în Vajda-Hunyad.

Am onoare a aduce la cunoștința onoratului public, că în 15 a lunei curente

în str. Tabajdy Károly nr. 1

am deschis

Prăvălie de confecție

de haine pentru copii și fete.

Cerând sprijinul onoratului public, rămân

cu deosebită stimă:

KAUPERT IRMA.

Am onoare a aduce la cunoștința P. T. public, că am cumpărat

negustoria de ghete

din loc Strada Forray a lui Végér Gyula, care o voi conduce eu însumi.

Timpul mai îndelungat petrecut în branșa aceasta mă face să cred, că voi servi P. T. public atât în lucrări nouă, cât și în reparaturi foarte bune și cu prețuri moderate.

Recomandându-mă atenției P. T. public, așteptând comăndele prețioase sunt cu deplin respect

HAISER GYÖRGY

pantofar

ARAD, Forray-utca.

Ifj. Kopetkó Károly

CASĂ DE MARFE

PENTRU MODA DE BĂRBAȚI ȘI FEMEI

== ARAD ==

Strada bisericii — palatul Minorităților.

Telefon local și pentru comitat nr. 477.

Isvorul cel mai ieftin de târguit.

Își recomandă magazinul său bogat provăzut cu tot felul de

stofe țesute pentru costume de dame

după moda cea mai nouă negre și în color.

Daruri gata pentru mirese,
pentru juni și fete.

Mare asortiment pentru reverenzi
și faloane preoțești.

● Mustre în loc și provință trimit gratis. ●

TELEFON 561.

FONDATA IN 1889.

Am onorul a aduce la prețuita cunoștință a P. T. public, că

prăvălia mea de ghete

din casa din strada Kazinczy nr. 1

am mutat-o

în strada Weitzer nr 2.

(palatul Minorităților) vis-à-vis de școala de fete

Totodată fac cunoscut onorațiilor mei cumpărători, că mi-am arangiat prăvălia după cerințele timpului de azi după modelele din capitală, cerându-vă și pe viitor prețuitul sprijin, sănt

cu distincă stimă:

Várhol László,

pantofar de domni și dame.

Plise și gueltrare în toată lățimea.

Mare asortiment de pănuiri pentru haine bărbătești.

FOI PERIODICE

**Se recomandă
a executa următoarele:**

Tot felul de lucrări tipografice

atingătoare de această bransă

„TRIBUNA“

Str. Deák Ferencz nr. 20

Diferite tipărituri pentru bănci

EDITURĂ PROPRIE

OPURI ȘI BROȘURI

INVITĂRI

BILETE DE LOGODNĂ
după dorință și în culori

BILANȚURI

ANUNȚURI FUNEBRALE

PROGRAME

BILETE DE CUNUNIE
după dorință și în culori

ADRESE

BILETE DE ÎNTRARE

CĂRȚI DE VISITĂ
diferite formate

MENU

PLICURI CU FIRMA

OBLIGAȚIUNI

PREȚ-CURENTURI
în orice limbă

NOTE

STATUTE • LIBELE

CIRCULARE

Comandele primite să efectuec prompt și conștiincios.

Prețuri moderate!

CĂRȚI IN COMISIUNI

CĂRȚI IN COMISIUNI

La administrația „Tribunei“ să află de vânzare următoarele cărți:

Chendi: „Zece ani de mișcare lit.“	Cor.	1.-
Slavici: „Vatra părăsită“	„	1-50
„Musa someșană“	„	—30
Dr. Szabó: „Drepturile și datorințele“	„	5-20
N. Iorga: „Călătorii în Rusia“	„	—40
Ardeleanu: „Buchetul meu“	„	1.-

Bibl. „Bunul Econom“ Nr. 1, 2, 3, 4, 5, 6, 7	nrul	—30
Almanachul „Petru Maior“	„	4.-
Maneguțiu: „Reunirea Românilor“	„	4.-
Zianu: „Potponri“	„	1.-
Lăpădat: „Conferințe“	„	—20
Popescu: „Petru Dazacul“	„	1-60
Păcățianu: „Principiile politice“	„	2.-
ditto „Lupta pentru drept“	„	2.-

Chendi: „Ioan Botezătorii“	„	1.-
Pușcariu: „Juvenilia“	„	1-60
Cunțan: „Poezii“	„	1.-
„Monografia grașovului“	„	4.-
„Biblioteca Noastră“ nr. 3-4, 5, 7, 8-9, 10, 11-12, 13, 14, 15-17 nrul	„	—28
„Școlarul Declamator“	„	—50

La fiecare carte să se adauge 10 fil. porto.

Prima întreprindere de fabricare de sticlă în Seghedin

Diploma de aur la expoziția
H.M.-Vásárhely, ținută în
anul 1904

TELEFON Nr. 438

Medalie de argint la expoziția
generală din H.M.-Vásárhely
ținută în anul 1904

SINGER ARMIN

PRĂVĂLIE:

Isza Lajos-körút 48 • **SZEGED** • Strada Jókai nr. 3

DEPOSIT:

Magazin de sticle în table. ● Magazin de oglinzi în table.
Fabrică de sticlă și oglinzi aranjată în electricitate.

Diferite forme de firme pentru medici și avocați.

Sticlărie de lux pentru ferestri de salon și biserici în execuție artistică.

Decoratie de mobile în stilul cel mai nou și în toate culorile.

Facerea de galantare la edificii și prăvălie.

Primesc spre tocmire vechi oglinzi. Primesc lustruire de sticle și ori ce lucru din bransa mea.

Sirupul carpatian

pentru pept
al lui Barcsay!

Cu fier, calciu și sirup de brad.



Acest sirup, ce se întrebuințează cu succes de 30 de ani, e admirabil medicament contra tusei și asudărei de noapte.



Promovează pofta de mâncare, nutrirea și mistuirea; întărește și întinerește corpul.



Bărbații și copiii, îl pot folosi fiindcă are deosebită influință asupra singelui și formării oaselor.



Prețul unui flacon 80 cr.



Se poate căpăta numai la spîțaria lui



Barcsay Károly

Szeged, Széchenyi-tér 12.

Cacă voești să fii frumoasă

să folosești

crema de lacrimoară a lui Vasváry

ce are efect mare și sigur



Nu conține materie usuroasă, e compus din alții inviolabile. Se poate folosi și ziua! Face să dispară petele, urmele de vărsat, crețelele, arsura de soare și tot felul de morburi de piele.

Face fața albă și curată.

1 borcan de cremă lacrimoară 1 cor.
Prav de păr de lacrimă, cutia 1-20 ..
Sapun de lacrimoară, bucata — 70 ..

Se capătă în farmacia lui

VASVÁRY ELEMÉR

in Hódmezővásárhely.

RESTAURANTUL LÁNG TESTVÉREK

Avem onoare a atrage atențiunea p. t. publicului asupra fostului restaurant

KASS

acum preluat de noi și remaniat după cele mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune bauturi, precum vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

000 Seară de seară muzica cea mai bună dilectează pe oaspeții mei. 000

Serviciu prompt, curat și conștientos. 000 Abonamente se fac cu prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

Láng Testvérek

restaurantieri.

Nouă mină de marmoră.

Am onoare a aduce la prelabila cunoștință a onoratului public din loc și provincie, că

în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător Imprejurărilor de azi o

mină de marmoră

unde primesc spre efectuare ori ce lucru aparținător industriei de marmoră, precum: Mobile de marmoră, întocmiri de scăzi și scaune pentru măcelărie, întărirea pereților prin marmoră, marmoră pentru mese, etc. etc. etc., în cea mai bună calitate și în ori ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.

Cu stimă: **Binda Angelo.**

Juvalericale, lucruri de aur, + + + + +

+ + + + + argint și argint de China,

precum



oroloage admirabile

pe lângă responsabilitatea de 10 ani

mare asortiment, foarte bune și foarte ieftine se pot căpăta și pe rate

la

PÁRTOS LAJOS

≡ SZEGED. ≡

— Cataloge ilustrat se trimite gratuit și fără porto. —

Doamnelor!

Prăvălia mea din strada Deák Ferencz nr. 30 am strămutat-o tot în aceeași stradă în celalalt șir de casă nr. 2, lângă hotelul »Vass«. Cer încrederea onorațiilor doamne și pe mai departe. La mine se pregătesc corsete după modă și toate cele trebuincioase pentru a da unei femei o talie frumoasă și elegantă.

Cei din provincie, pot cere îndrumări.

Cu toată stimă

Pilcz Irma, Arad
Deák Ferencz-u. 2.

FISCHER KÁROLY

fabricant de funii, țesături,
de site și saltele de sirmă.

Arad, József főherceg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sule de sirmă ca: țesături de sirmă din aramă, fier și fluc, pe cari le are în deposit mai ales pentru mori, fabrici și scopuri agricole. Afară de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de ventilat sistem Buchler. Pregătește țesături de mână și fabrică la îngrădit de grădini, grădini publice, curți de galițe și păduri cu vinat, site de sirmă cu ramă de fier pentru scopuri de lucrări de pământ, nisip, petriș, și pentru lucrări de mine, zidiri și grădinarit. Site la ferestre de pivnițe și magazine de grăunțe. Apărătoare de scintel la locomotive, mori și cosuri de fabrici. Somiere elastic de oțel pentru pat pe staluri de fier și lemn, cari în privința ușurinței de a se ține curat sunt foarte recomandabile. Diferite site din păr, aramă și mătase, dobe pentru tutun, site-dobe, și orice fel de obiecte și lucrări din aceasta branșă — cu prețuri din cele mai moderate.

La expoziția din Paris 1900 a câștigat „Grand Prix“.

Ioan Francisc Kwizda

furnizorul curței c.-reg. austro-ung., reg. române și princ. bulgare

farmacist cercual în Korneuburg
(lângă Viena);

Restitutions-Flud de Kwizda

este apă de spălat caii,
brevetată ces.-regală.
O sticlă costă 2*30 cor.
De 40 de ani se folosește în stăulele de curte, în grajdurile mai mari ale singuraticilor și în ale miliției, ca înțărător excelent, la înțepenirea mușchilor, etc. la adresări are rezultat minunat, căci face ca caii să biruie mai multă muncă.

Numai având brevete alăturată e veritabil e

Restitutions-Fluidul de Kwizda.

Să trimiți preț-curante cu icoane gratuite și franco.
Deposit general: Iosif Török farmacist, Budapest
Király-utca 12, Andrassy-ut 26. I



Vindecarea deplină a boalelor secrete!

Să nu pregete nime într-o chestiune atât de gîngășă să se prezente odată în persoană pentru că cu ajutorul instrumentelor speciale aduse din străinătate poți afla punctual locul, cauza, răspîndirea și starea boalei, ori cât adînc de ar fi boala înrădăcinată în organism. Pe baza acestui examen poți cu siguranță afla și calea pe care ajungi la vindecarea răului, ceea ce fiecare o poate face acasă fără de a-și împedeca ocupațiunile. Dacă cineva nu poate veni în persoană, atunci să-și desorie boala cu deamăruntul și după ce va fi examinată va primi deslușirile de lipsă și leacurile trebuincioase pe lângă ținerea în cel mai mare secret. În scrisoare pune marcă de răspuns După încheierea curei, au la see scrisoriile se ard rare espresă se retrimite.

Un astfel de lecitor și curător e instituția special

al drului Palócz, medic de spital (Budapesta VII Kerepesi-ut 10) unde cu bunăvoință și conștientitate capătă orf-eine (bărbat sau femeie) deslușiri asupra vieții sexuale unde i se curăță sângele bolnav, nervii i se întăresc, trupul întreg se eliberează de boală și sufletul de chin.

Fără conturbarea ocupațiilor zilnice dr. Palócz vindecă de ani de zile cu siguranță, repede și din fundament cu metoda sa proprie de vindecare și casurile cele mai neglijate boalele de beșică, de țeve, de testicule, de șira spinării, de nervi, urmările onaniei și ale sifilisului, poala albă, boale de sânge, de piele și toate boalele ce se țin de organele secusale femeștil. Pentru femei e sala de așteptare și intrare separată. Consultațiunile le da însuși dr. Palócz (de la 1 ore în. a până la amiază).

Adresa: Dr. Palócz medic de spital, specialia
Budapesta VII, Kerepesi-ut 10. 272

Sa fondat in anul 1868.

BÁLINT JÁNOS următorul lui SILBERMANN J.

măiestru de cojoace și căciuli, precum și
institut de plissé în

Temesvár-Gyárvaros

Andrassy-ut nr. 7, peste drum de frații Deutsch.

Recomandă magazinul său abundant ajustat cu tot felul de fabricante proprii de

piei perziane, piei veritabile de Ardeal negre și feștite, piei de lipsca, căciuli pregătite din pă-nură Kriemer.

Mare magazin în tot felul de modă nouă de pălării pentru bărbați și copii, mai departe am piei veritabile din țară și străinătate, precum perziane KRIEMER, farbuite de Lipsca, precum și de miel alb.

În institutul meu de plissé se primește tot felul de haine pentru plissé, din loc și provincă.

— Prețuri moderate, serviciu prompt! —

desfacere în mic și mare. — Comandele din provincă se execută prompt și repede.

Fondat la 1846.

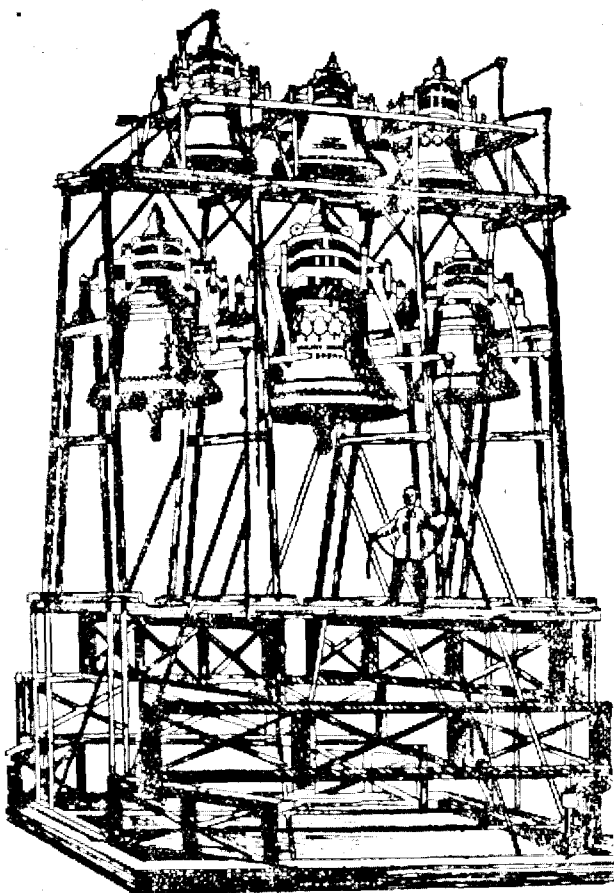
Telefon 25—37.

Pozdech József următor Thury Ferencz

Budapesta,

VI., Lehel-utca Nr. 8.

Mare fabrică
de instrumente
muzicale
de suflat,
turnătorie de clo-
pote și metale,
făurărie
și ajustărie
de clopote
cu brevet.



Catalog și preliminar de spese trimite franco.

INTELEGIAT
LA 1883

Dipl. de onoare
Lovrin 1902 —
Medalia de aur
Timișoara 1891.

Telefon cen-
tru comitat și
oraș nr. 498.

Szabotha

Sándor

pregător de
odăjdii și adju-
turi bisericesti

croitorul
teolog epis-
copești din
Cenad, lile-
rantul Excel.
Sale episcop
Dessewffy
din Cenad.

TIMIȘOARA-
GETATE

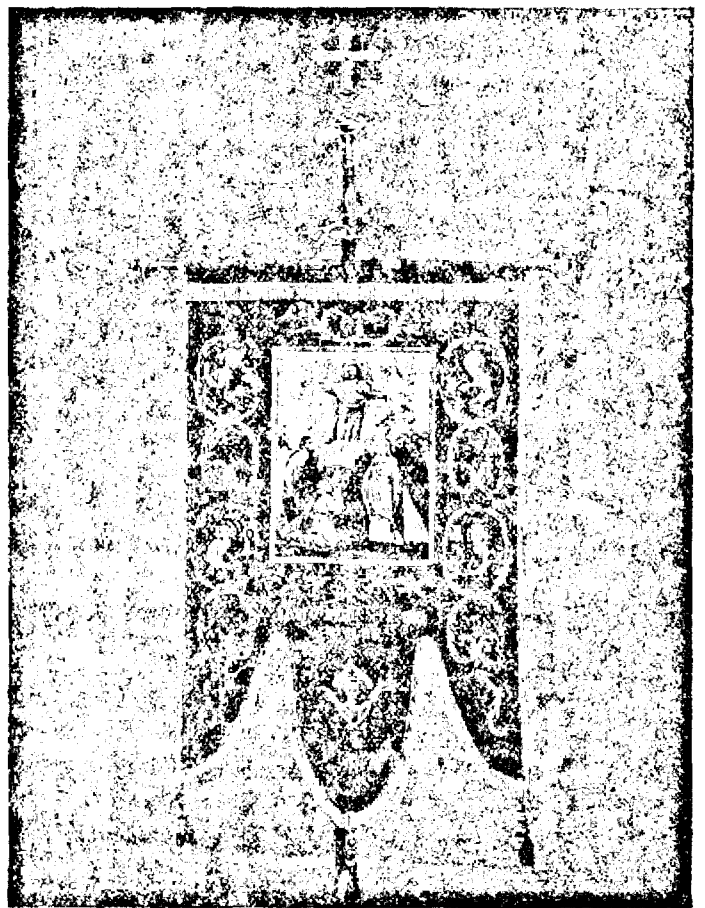
în teologie.

Recomandă magazinul său bogat în atențiunea binevoitoare a tuturor a celor care voesc se cumpere pentru bisericii capele, sau societăți de înmormântare

odăjdii, steaguri, cruci statue sau altfel de ajustări bisericesti

tot astfel marele său asortiment pentru materiale necesare la formarea adjus-tărilor bisericesti.

Pentru liferările mele iau răspunderea. — Servesc bucuros cu catalog bogat ilustrat.



Institut de vindecare și creștere pentru epileptici la băile dela B A L F.

Aranjat pentru 200 bărbați și femei bolnave, pe baza ordinului ministrului de interne Nr. 56,445/1903 și din 17 Iunie 1903. Prețul de îngrijire: **clasa I pe an 1600 cor., clasa II pe an 1000 cor., clasa III pe an 600 cor.** Afară de aceste clase se mai pot primi bolnavi săraci, însă pe sarcina fondului regnicolar pentru îngrijirea bolnavilor. Pentru primire în forma aceasta însă fiecare bolnav are a-ce însinua separat prin rugare, pe baza ord. ministr. de interne de dttó 28 Octomvre 1903 Nr. 97,221/IVa. Cu îngrijirea bolnavilor sunt concretzute maicele ordinului Franciscan din Buda. Cu prospecte și alte deslușiri servește **Dr. Wosinski István**, propr.-director al băilor Balf. Poșta, tren, telefon loco.

Prima aradană

Fabrică de țigle de cement crestate

a lui

rétháti Kövér és Társsa

Cancelaria: **ARAD, Kiss-utcza 6.**

Recomandă marele cantități de

țigle de cement crestate

cari față de ori-ce altfel de țigle sunt
-- -- -- pentru acoperiși -- -- --

🌀 Cele mai bune și mai ieftine 🌀

afară de aceasta la punerea leăturilor după-ce să cere o distansă de 39 cm. față cu altfel de țigle se ajunge la un -- -- -- câștig de 40% -- -- --

Mulțimea epistolelor de recunoștință la dorință să arată în original.

Fabrici de mașinării și plăci pentru ciur; edificare de mori a lui

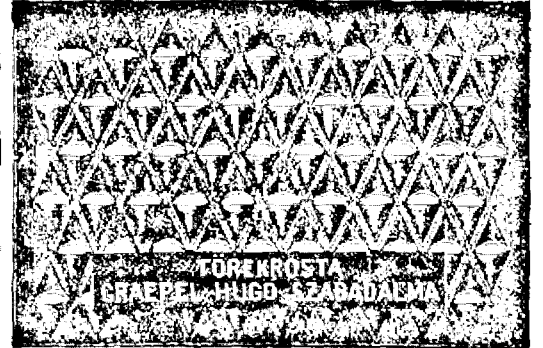
GRAEPEL HUGÓ

Budapest, V., Váczi-ut 40—46.

Recomandă *locomobilele sale originale cu vapor Marshall*, cele mai noi fabricate proprii: ca mașini de trierat și mașini combinate pentru trieratul bucatelor și a trifoliului; singuratic mașinării de moară, asortiment complet pentru aranjarea morilor și triere economice

Ciur de ales
sămânță cu
brevetă a lui
Graepel

care s'a probat
cu cel mai
mare succes,



și din care

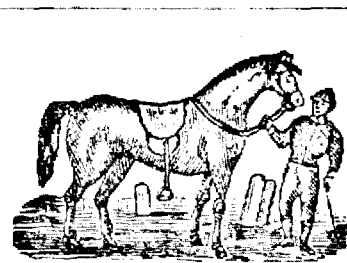
s'a spedit până acum circa **8000** bucăți.

Acest ciur îl trimit pe 14 zile de probă la ori care mașina de trierat, și-l primesc îndărăt, dacă nu va fi mai bun de cât ori-care altfel de ciur.

Catalog economic, descrierea ciurului, modele, precum și broșura cu mulțime de epistoale de mulțumiri și recunoștințe, se trimit gratis și franco.

BENEDEK IMRE corelar și șelar

S Z E G E D (casa Zsóter)



Hamuri, șele,

instrumente trebuincioase pentru călărit, drum și vâuat, frâne și biciuri, procovițe pentru cai fine și ieftine, giamantane de călătorie, geante de

piele, portomonie, în mare asortiment.

Prețuri ieftine! Dresări se efeptueso în mod grabnic și prompt. La dorință cataloage ilustrate gratuite fără porto

Prima Lugojană fabrică maghiară de cement și betonizare întreprindere pentru edificări.

Fabrică în drumul Buziasului
în fața casei de vamă.

KNOTT JOZSEF

Cancelaria de zidire:
Telefon-ur. 119.

În fabrica mea sunt aplicați numai indivizii cei mai buni de lucru din capitală și mă rog, că precum până aci, așa și de aci înainte să fiu cercetat cu toată încrederea.

Primesc toate lucrurile aparținătoare acestei branșe și susțin o magazină bogată de cement pentru țevii, sirme, trepte de piatră, vălăe, petrii la hotare, sămânatoare, fundamente la cuptoare, cruci la morminte. — Primesc mai departe edificare și betonizare de poduri mai mari și mai mici, conduceri de ape, vaduri, podimentare de terase, prevederea pe din jos a pereților cu table de mozaic, precum și cu table de cement în diferite colori.

Vinderea în mare și în mic a cementului de Portland și România.

Pentru pregătirea și calitatea celor aici înșirate primesc și oferez garanție.
La dorință servesc bucuros cu planuri și pleniminare de spese.

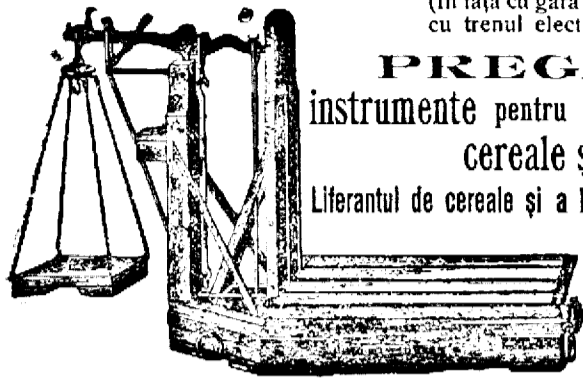
ROSTÉLY GYÖRGY urma- sul lui ZISKA J.

Fondat
în 1872

mare fabrică de măsuri metrice de greutate

Fondat
în 1872

în BUDAPESTA, VI., Eötvös-utca 51.

(In fața cu gara de Nord. Comunicație
cu trenul electric din toate părțile.)

PREGĂTEȘTE
instrumente pentru fauri, măsuri pentru
cereale și de păduri.

Liferantul de cereale și a bursei de efecte din Budapesta

Renovări efptuesc prompt
și cu prețuri eftine.Correspondența in
limba maghiară și
germană.

AVIS!

Avem onoare a aduce la cunoștință dinstinsului public din
Arad și provincie, că mi-am aranjat perfect afacerile și pot con-
tinua cu toate puterile

meseria mea de zidărie

deoarece în decursul celor 22 de ani activitatea de sine stătă-
toare, lucrările mele au fost primite cu mulțumire și satisfacție
— îmi iau libertatea a solicita și mai departe protecția On. pub-
lic — asig. dinainte că și de aci înainte mă voi nisui să săvâr-
șesc ori ce lucrare de zidire ce mi-se încrede, cu aceeași solidi-
tate și conștințiositate.

Iau întreprindere ori-ce zidiri noi în ori-ce formă, moidficări
și reparații după planul și prețul stabilit. Mi-am deschis cancela-
ria în Str. Leiningen 11 și rog pe On. public să mă protegeze.

Cu stimă: **Weszely J. Pál, tâmplar**

ÎN ATENȚIUNEA CINULUI PREOTEȘC!

Am onoare a recomanda unicul meu

croitorie pentru tot felul de haine preotești

precum: reverenzi, cimade, paltoane, camilafcă și capișon.
În magazinul m u țin numai stofă de calitatea primă. Pun mare
pond pe forma esteroară ca să câștig plăcerea onoratei preoțimi,
care mă va onora cu comanda.

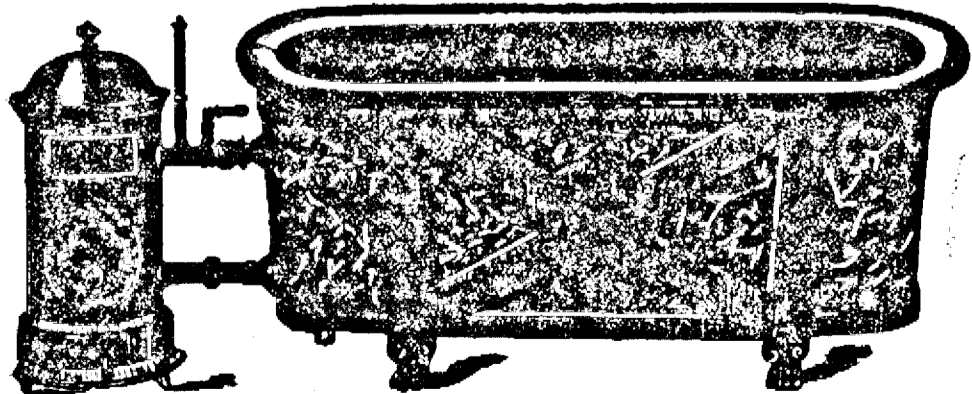
Varga János succesor MUTS JANOS

croitor de reverenzi și vestminte preotești

în B u d a p e s t a, IV., Váci-utca nr. 70.

Vană de scăldat cu încălzitoare cu cuptor ce încălzește jur imprejur dela 50 cor. în sus.

Asortimentmare în tot felul pe vane, precum: vane atârinate, vane de șezut, vane
pentru copii, etc. Prim se instalare de apaducte, de closete engleze și de pompe.



LEFKOVITS ADOLF Budapest, VII., Wesselényi-u. 51 tr

Preț-curent gratuit și franco.

Staffner Sebestyén atelier de gravură

Oroszlán-u. 13. SZEGED Kárász-u. 14. sz.

EXTRAORDINAR! Gravuri artistice în oroloage, monograme,
couvere și embleme din aur și argint. Efeptuirea monograme-
lor, emblemelor și a lucrurilor de Damasc, în mod prompt și
artistic, în aur, argint, și preste tot în orice metal, după pla-
nurile și desemnurile cele mai noi. Clichée de metal și lemn.
Modele necesare pentru forme. Sigile și peceti din oțel și aramă
roșie. Inscipții pe uși și mașini. Primesc spre efeptuire modele
de aramă roșie și umplute, precum și alte gravuri în sticle, os
de elefant, scoică, etc. și le și lucru în modul cel mai artistic.

Serviciu constiențios și prețuri leftine!

Un băiat care știe vorbi românește se primește de învățacel.

Tot felul de dreğere de oroloage

ce nu mai se poate inchipui

numai 1 coroană,

sticlă pentru orologiu de buzunar, arătător 10 cr.

Rog să cercetați atelierul meu
după acest chip portal.Rog să cercetați atelierul meu
după acest chip portal.

La orologierul SCHWIMMER ALBERT, ARAD

SZABADSÁG-TÉR Nrul 5—6.

Lângă cafeneaua Pölzi. Lângă cafeneaua Pölzi

Primul institut sudungar de auritură artistică al lui ▶▶▶▶▶ E. I. SPANG, auritor bisericesc,

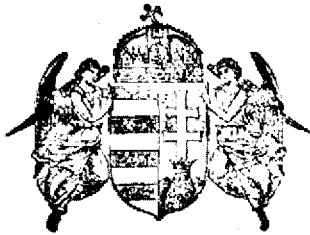
(casa proprie) Str. Gărei No. 10. TIMIȘOARA (fabric)

Premiat cu diploma de onoare și cu
medalia de aur București, și cu altele
medalii de argint, la diferite expoziții.

Se recomandă pentru gătirea de tot felul de lucruri în arta sa
și anume:altare noi și vechi (temple), tronuri, străni,
amvoane, sfeșnice, rapizi, prapori, cruci de turnuri,
plafonturi, decorații de părete, etc. ◀◀◀◀◀

Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpsta în 1896.

**TURNATORIA
DE CLOPOTE**



Fabrica de
scaune de fer
pentru clo-
pote -- alui

ANTONIU NOVOTNY

TIMIȘOARA-FABRIC

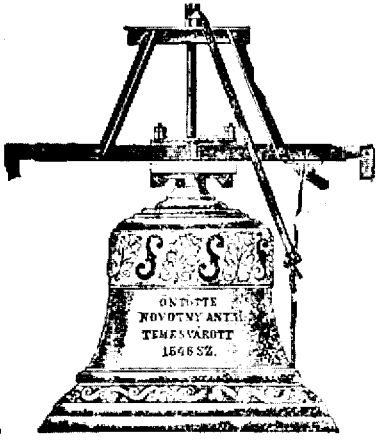
Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clopote întregi, armonioase, pe garanție de mai mulți ani provăzute cu ajustări de fer bătut, construite spre a le întoarce cu ușurință în orice parte îndată ce clopotele sunt bătute de o latură fiind astfel mântuite de crepare. Cu deosebire sunt recomandate

CLOPOTELE GĂURITE

de dînsul inventate, și premiate în mai multe rânduri, cari sunt provăzute în partea superioară — ca violina — cu găuri ca figura S

și au un ton mai intensiv, mai adînc, mai limpede, mai plăcut și cu vibrație mai voluminoasă decât cele de sistem vechiu, astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechiu.

Se mai recomandă apoi pentru facerea scaunelor de fer bătut, de sine stătător — pentru preajustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut ca și spre turnarea de toace de metal. — Preț-curanturi ilustrate gratis.



Ceasornice de turn

pentru palate, case comunale, fabrici, locuințe private

regulează și aranjază mai favorabil

MÜLLER JÁNOS

succesorul lui Mayer Károly

dela prima aranjare cu vapor a fabricii de oroloage

BUDAPESTA,

VII., Csömöri-ut 50. (casa proprie).

Cataloge și specificări de prețuri trimite gratis și franco.

Gel mai bun și mai ieftin a sortiment pentru procurarea ornamentelor bisericesti, pentru toate bisericile greco-române și sârbești, și anume:

odăjdii colorate și negre, acodereminte prapori mari, steaguri pentru biserică, candelă, cruci, baldachin, ripide, icoane sfinte, icoane ruse-ti de tot felul, icoane istorice etc. etc.

În atelierul meu pregătesc cel mai bogat iconostas și morminte sfinte pe lângă prețurile cele mai avantajoase.

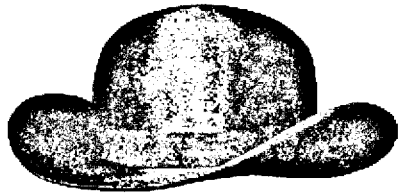
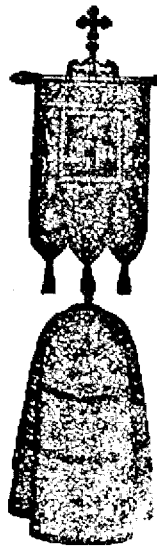
Cele mai moderne pălări preoțești.

Haine pentru doli preoți, brăne și oamțafce. Pregătesc bine și prompt vesminte preoțești, căci am un croitor foarte isteți. La dorință dau detașuri și tot felul de modele. Asigur cumpărătorii mei, că vor fi servii în modul cel mai bun, căci am numai materia de prima calitate și cea mai bună; dar vând mai ieftin ca ori unde în alt loc. Comandă execută momentan în modul cel mai prompt și mai constentios.

Catalog ilustrat trimite gratuit.

Cerând comanda abundante, rămân cu stimă

Nicola Ivkovics, Ujvidék
strada Duna, casa proprie.



Toată imitarea sau reproducerea va fi pedepsită.



Unicul veritabil e Balzamal Thierry

provăzut cu marca „Călugărița verde“ sub scutul legii. Cel mai vestit și neîntrecut medicament contra perțarbațiunilor de mistuire, sgârçiuiri de stomac, colică, çathar, dureri de pept, influență etc. Se capătă în 12 sticle mici, sau în 6 duble, ori în una mare deosebită provăzută cu încuietoria patentată. Prețul 5 cor. cu porto.

Unsoare Centifona Thierry recunoscută ca „non plus ultra“

contra rănilor vechi, aprinderi, vătămări, răniri, precum și tot felul de umflături. 2 borcane cu 3 cor. 60 fl. cu porto. Bani se trimit înainte ori se ridică prin rambursă.

Apotheca Thierry în Pregreda lângă izvorul mineral de apă acră ROHITS.

Broșuri cu mai multe mli de mulțumiri se trimit gratis și franco.

Depozite în următoarele spothece: în Budapesta la TÖRÖK JÓZSEF și EGGER LEO și în Arad la FÖLDES KELEMEN și la HAJOS ARPAD.

Bokor János

Fabricant de ardeiu --- în Szeged.

Nr. 1. Ardeiu dulce de alui Bokor adevărat 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 3-20

Nr. 2. Ardeiu dulce pentru tocană 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-20

Nr. 3. Ardeiu „Korona“ de jumătate dulce 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-50

Nr. 4. Ardeiu Extra, dulce, 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-40

Nr. 5. Ardeiu de specialitate, 100 .
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2-20

Nr. 6. Ardeiu de roze, 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 2 —

Nr. 7. Ardeiu regese, 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 1-80

Nr. 8. Ardeiu de comerțiu, I-ma calitate 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. 1-10

Nr. 9. Ardeiu de comerțiu, calitatea a II-a 100 Klg.
Se poate comanda și în pachet de 5 Klg. — — — 1 Klg. —70

Ardeiu întreg, produs nou din Szegedin 100 Klg.

La cumpărarea a lor 25, 50, sau 100 Kg cu 20 coroane mai ieftin.

Se cere corespondență ungurească și nemțească.

Nou! Prăvălie de geamantane, Nou!
pielărie de artă, șea și curele.

LIFERANTUL ARMATEI COMUNE C. R.

Recomand în atențiunea binevoitoare a onorațiilor me cumpărători

cercetarea
prăvăliei mele de geamantane,
pielărie de artă, șea și curele

aranjată după modelul celor din capitală conform recerintelor moderne

în Arad, strada Salacz nr. 1.

Magazin de tot felul de geamantane și pielărie de artă, hamuri pentru cai de rând și cai de călărit, instrumente pentru grajduri și pentru îngrijirea cailor, articole de călărit și sport. Toate cele necesare la o șea ostțerească sau domnească.


Comandele se efeptuesc pe lângă răspundere, prompt și prețuri ieftine.

Probați să vă convingeți!

Ori ce renovare ce se ține de aceasta branșă se efeptuește imediat pe lângă prețuri moderate.

Cu stimă: **Bérczi Pál,** Arad, str. Salacz nr. 1.

Pene ieftine de pat de BOHEMIA



5 kgr. de pene noi cor. 960 : calitate mai bună 12 cor. ; pihe albe fine sfâșiote cor. 18-24, albe ca zăpada, fine ca pihele, sfâșiote 30-36 cor. Comandele se fac franco și cu rambursă. Comandele se primesc napoi pentru altele ori se rambursează banii.

Benedict Sachsel, Cobes — Nro. 340.
Posta PILSEN, BOHEMIA (Böhmen).

Daca suferi de reumă și receală, nu căuta alt medicament și cumpără o sticlă de **Dr. Flesch** spirt de reumă și **Dr. Flesch Emil** apotecar la „Magyar Korona“ GYÖR, Baros-ut Nr. 24, și în Budapesta, magazinul prim in apotecile lui Török József Budapest, VI., Király-u. 12 și Andrássy-ut 26.

O sticlă de 1/2 dlitre 2 cor. La o folosire mai îndelungată, pentru o sticlă „familiară“ prețul 5 cor., din care 2 sau 3 la dispoziție le trimitem pe lângă ramburs poștal.

Nou
atelier de modă pentru pălării de dame!

Am onoare a aduce la cunoștința P. T. public. că **am deschis** atelier de modă pentru pălării de dame în **Arad, strada Deák Ferencz Nr. 2** (casa lui Sebesy), care va corespunde timpului și gustului modern și tuturor prezenziunilor de azi. In magazinul atelierului meu, se păstrează în permanent cele mai frumoase modele eșite dela firmele cele mai distinse. — Asortiment mare de pălării de doIU. — Străformări și alte lucruri aparținătoare acestei specialități, se execută punctual și cu prețuri moderate. Comandele din provincă le execut cu cea mai mare promptitudine. Se roagă de partinire:

AMTMANN ANNA
ARAD, strada Deák Ferencz nr. 2.

Sirupul de miere de teiu alui HALAP aduce mari servicii celor tuberculoși, și ori și căruia care tușește, care e răgușit, răcit, fără apetit și care slăbește.



De multteori o tusa neluată în samă și ne vătămatoare e semnul tuberculosei. Nimeni să nu aștepte înrădăcinarea răului, ci să-l stârpească, dejă când incolțește, iar unde să observă, să fie nimicit prin **sirupul de miere de teiu alui Haláp** care are influința sigură la dureri de piept, tnsă, răceală etc. Sticlă de probă 3 cor., sticlă mare 5 cor. — După trimiterea banilor înainte se capătă numai în farmacia „Apostol“, Budapesta József-körut 64/29.

Farmacia „MARIA AJUTĂTOARE“ a lui **JAHNER RUDOLF** Timișoara-Fabric, Str. Principală 70.
Discretă și zilnică expediție cu posta. ☎ Telefon 476.

„JAHNER“ Cremă neunsuroasă. Cel mai nou product higienic pentru curățirea părului și înfrumusețarea lui. Înălură petele galbene, bubele pricinuite de infierbinteli, sgrăbunțele și alte necurătenii de piele. Crema aceasta ziua se poate folosi mult mai cu succes. **1 tegulă . . . 1 coroană.**

„Jahner“ pudră. E non plus ultra pudrei. Bună la baluri, satone și de zilnic folos, carea acoperă necurățile și e cu totul nestrăcioasă. In culorii: roza, alb și crem. **1 cutie . . . 1 coroană.**

„Jahner“ săpun. **1 bucată 60 de bani. . . 1 coroană.**

„Jahner“ pastă de dinți. **1 doză, 1 coroană.**

„Jahner“ apă de gură. Bună pentru dăuți scorburoși și gingiile buretezi, contra mirosului greu de gura **1 sticlă, cor. 1.40; jum. sticlă, 70 b.**

„Jahner“ esență de păr. Excelentă pentru înălurarea măteței și contra căderii părului. **1 sticlă, 1 cor. 30 bani.**

„Jahner“ pomadă pentru creșterea părului **1 tegulă 4 coroane.**

„Jahner“ vâpseală de păr pentru a colora în negru, brunet ori în blond parul sur și cărunt. Necusita colorării e eschisă. La comandă să se noteze că părul încrăunțit în ce culoare să se vopsească (negru, brunet ori băl). **Un carton 4 coroane.**

„Jahner“ apă blondină. Pentru a vopsi în brunet scurt, în băl auu, părul blond, roz, chior și brunet ori negru. **1 sticlă, 4 coroane.**

Fluidul pentru reumatism și gicht, al doctorului Hoffmann. Medicament folositor de ani îndelungați împotriva gichtului, reumei, durerii de nervi, levrăgiei, reume, durerii de muschi, exudate, ischias, scintirea membrelor, intepenirea muschilor și coardelor schilăvirei și a durerilor din crucea spinării. **1 sticlă, 80 bani.**



Tusa. Bomboanele lui Dr. Oppolzer. mijloc foarte bun contra catarului organelor de respirat, contra tusei și a edimii la gât, a catarului de plămâni, a greii respirații. **1 cutie 80 b.**

Pilulele curățitoare de sințe ale lui Dr. James. Pilulele acestea curățesc sințele, iritează activitatea intestinelor și ajută lucrarea scaunului, depărtează toate sucurile rele, fierrea stricată și rămășițele rămase dela alte boale. **1 cutie 80 bani.**

Balsam Dr. James. Balzanul acesta încalzește răna și creala, flegma și firea superflua și prin aceasta produce o mistuire proaspată, prin urmare aduce și mistuirea rănii (stomacului) in mișcare nouă și poftă la mănăcare și beutură. Balzanul acesta depărtează vânătăile, sprorște activitatea intestinelor, delătura ridicarea din stomach, amaraciunea, greața, durerea de cap și amețala. **1 sticlă, 60 de bani.**

Unsoare de răie, — a prof. Kaposi. Aceasta unsoare se aplică cu bun rezultat la unsoare de răie, și la tot felul de ecrescență de ale pielii. **1 tegulă, 1 coroană.**

Preservativ pentru galite. Mijloc probat contra epidemiiilor gânilor, gâștilor, rațelor, curcilor, etc. **1 cutie 40 bani.**

Blișter (unsoare rozie englezească) contra inflamățiunilor cronice dela incheieturi, a cărnei moarte și a diformităților de picioare și tot soiul de boale de oase. **1 teg. mică 1 cor., 1 mare 2 cor.**

Unsoare de umflături. Cu adevărat umitor folositoare la curărea de gogoase, buretele de gogoase, la umflături de boala apei, rane de scintituri, aprinderea pielii, de oase, etc. **1 tegulă 1 cor.**



Prav de cai. Contra tusei, ofteci și sgrărilor, mai departe contra catarului, lipsei de apetit, etc. **1 pachet 80 bani.**

Prav elveț de vite. Contra tusei, reiei mistuiiri, lipsei de apetit, pentru curărea singelui, și la vaci pentru îmbunătățirea laptelui. **1 pac. 80 bani.**

Prav de răie. Contra răiei și diferitelor boale ale animalelor de casă. **1 pachet, 60 bani.**

Balsam de rane. Pentru rane și bustule rău granulate, învechite și alte diferite răni. **1 cutie 40 bani.**

Prav de porci. Recomandabil de reaua mistuire, mai departe contra tusei și a viermilor lăuntrice pe cum și pentru curățirea singelui. **1 pachet, 80 de bani.**



Pentru înconjurarea tuturor acestor nevoi numai „Preparatele lui Rudolf Jahner“ iesite din farmacia la au valoare și se pot capăta la **Farmacia „MARIA AJUTĂTOARE“** a lui R. Jahner, Timișoara-Fabric, Strada Principală număr 70.

Fabricațiune de specialitate adevărată franceză și americană în ambalagiu original

Recomandată de medici! Siguritate necondiționată!
Prețul în valoare de coroane duzina cu 2, 4, 6, 8, 10, 12
Noutate de origine americană până acum neintrecută!

„Silk Finish Nevertear“
Tinde siguranță completă în urma întinderii și slineței extraordinare. — Prețul 10-12 cor.

Donts-americans duzina cu 6, 8, 10 cor. Preservative feminine „Pessarium oclusivum“, după profesorul Mensinga la ordin medical. Prețul dela 3-5 cor.
Adevărate spongii franceze de siguranță preservativă. Prețul: duzina 6-12 cor.

Nou! Auto vaginal spray : cel mai Nou!
vativ feminin cu specialitate. Multe mli de declarațiuni recunoscătoare! Prețul 15 cor.

Feritivă! Nu vă lăsați a fi influențați prin marfă mai ieftină, pentru că scopului corăspund în adevăr numai preservativele originale americane!!!

Brăul „Diana“ legătoare pentru period, Legătoare pentru pânțec buric, sau contra durerilor de stomach, (Serviciu femenin.)

Ciorapi de gumi, contra lărgiri vinelor, precum și la picioarele copiilor. Tot felul de recuzite highienice trebuincioase la îngrijirea și comoditatea bolnavilor. Pe lângă prețuri originale de fabrică.

Cel mai nou catalog se trimite gratis în plic închis și în mod secret.
Se capătă la fabrica de legătoare medicale din **Budapest, IV, Keleti J. Koronaher-czeg-u. 17-18**

Cei ce se provoacă la anunțul acesta capătă 20% rabat.

P. T.

Avem onoare a anunța prea on. public și mult stimaților nostri mușterii, că din cauza măririi chiriei ne-am mutat prăvălia, care am avut-o de mai mult de 25 de ani în **Piața Andrássy nr. 20, în palatul Fischer Eliz,** in strada **József főherczeg nr. 11** casa **MÜLLER** (colț cu strada Karolina).

Din cauza, că avem un local închiriat cu mult mai ieftin, ca cel de până acum, suntem în plăcuta poziție de a servi pe on. noastră clientela cu prețuri și mai convenabile ca până acum.

Atragem atențiunea prea onor. public asupra firmei noastre, asortată bogat cu toate cele de lipsă și îi rugăm să ne onoreze cu vizita lui prețioasă și a ne însărcina cu binevoitoarele lui comande și semnăm

cu cea mai mare stimă

Kilényi C. és Tsa
„La plumbul vânăt“ — József főherczeg-ut nr. 11.

Fabrica de cuptoare din Meidinger a lui

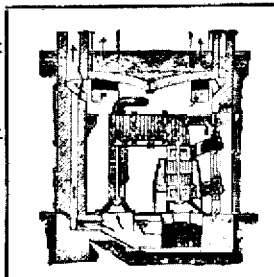
KOCH JENŐ

Budapest, V., Balthory-utca 9.

Primește aranjamente pentru încălzirea cu aer a castelelor, caselor de familie, biserici, teatre, hoteluri etc.



Telefon 8-69.



Telefon 8-69.



Catalog despre cuptoare Meidinger la dorință trimit gratuit.

Planuri pentru aranjamente de încălzire din centru se fac gratuit.

Ifj. Kopetkó Károly

CASĂ DE MARFE

PENTRU MODA DE BĂRBAȚI ȘI FEMEI

== ARAD ==

Strada bisericii — palatul Minorităților.

Telefon local și pentru comitat nr. 477.

Isvorul cel mai ieftin de târguit.

Își recomandă magazinul său bogat provăzut cu tot felul de

stofe țesute pentru costume de dame

după moda cea mai nouă negre și în colori.

Daruri gata pentru mirese, pentru juni și fete.

Mare asortiment pentru reverenți și faloane preoțești.

● Mustre în loc și provință trimit gratis. ●

Plise și gulerare în toată lățimea.

Mare asortiment de pănuri pentru haine bărbațești.

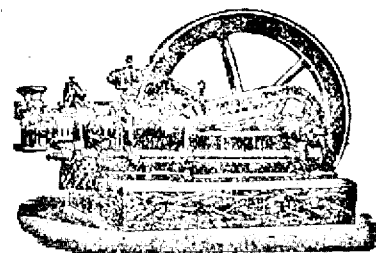
Assael Jakab Fiai

atelier de mașini, pregător de motoare
cu gaz și benzin

ARAD, Piața Andrassy Nr. 17.

Pregătim tot felul de mașini după model sau desen, tot așa efectuăm și dregerea conștientoasă

de locomobile, mașini stabil și de trierat, motoare



Pregătim răsugite de cucuruz nouă și după modelele noastre proprii.

Atelier de dregere pentru tot felul de mașini pentru economie. — Cele trebuincioase pentru mori, precum și transmisii și roțile pregătim ieftin și prompt.

Tot astfel primim transformarea a tot felul de motoare de gaz, petrolu și benzin.

Am onoare a aduce la cunoștința onoratului public, că în 15 a lunii curente

în str. Tabajdy Károly nr. 1

am deschis

Prăvălie de confecție

de haine pentru copii și fete.

Cerând sprijinul onoratului public, rămân

cu deosebită stimă:

KAUPERT IRMA.

Szabó József

măstru arhitect-zidar

Cancelaria: ARAD, Vécsey-utca 6a.

Primește spre efectuare tot felul de lucruri ce aparțin specialității arhitecturii.

Planuri după stilul cel mai modern. La dorință pregătește și preliminar de spese.

Servește cu deslușiri la tot felul de afaceri aparținătoare ramului de arhitectură.

Schițe de planuri pregătește gratuit.

Cu stimă: Szabó József,
architect-zidar.

ATENȚIE!

Gel mai vechiu și bun magazin de mașini din com. Ciănad
a lui

Glück Samu
MAKÓ.

Life-rează **Mașini de sămănat** după cel mai nou metod,

15 serie 200 fl., ● 17 serie 210 fl., ● 19 serie 225 fl., ● 21 serie 240 floreni.
Cea mai nouă "bicicletă pentru armată „METEOR“ tare cu 65 fl.

Mașini noi de cusut „SINGER“ 80 fl.
CIURURI, TRIERE, MORIȘTE, pluguri de oțal și alte instrumete pentru economie.
Curele și oleuri pentru mașini, unsoare de mașini pe lângă prețurile cele mai ieftine și pe lângă condițiile cele mai favorabile de platire.

Să părtinim industria din patrie!

Prăvălia cea mai mare de cufere din Seghedin este alui

Szegszárdi József în Szeged

Iskola-utca nr. 25, vis-à-vis de »Hungaria«.

Recomandă în atenția P. T. public din provincă euferele sale de drum, portmoneurile de toaletă, portmoneuri pentru acte, advocați și pentru aparate medicale și pentru barbieri, toate pregătite în atelierul propriu, în asortiment bogat, în deposit, — asemenea recomandă țitoarele sale de bastoane, de ploiere și de arme, cu prețurile cele mai moderate.

Comandele din provincă se esecută punctual și repede.

Să părtinim industria din patrie!

Serviciu solid — lucruri distins.

Serviciu solid — prețuri moderate.

Duminecă sa deschis

adevăratul magazin de

COVOARE PERSIANE

Prețurile dela **15 fl.** în sus.

ARAD, Andrásy-tér 22,

lângă farmacia Hajós

la

Schwartz Zsigmond

Desfacerea numai până la sfârșitul lunei acesteia.

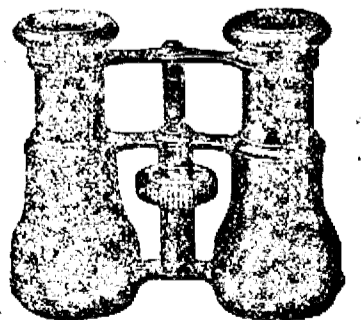
Unelte de fotografiat, gramfoane etc. etc. se vind cu prețurile originale de fabrică.

Văzutul cel mai puternic

se poate avea numai cu ajutorul

sticlei de cristal

ciselată foarte fin și probată ca perfectă, care se poate cumpăra în cadre deosebite și după o cercetare conștientioasă cu prețurile cele mai ieftine la firma



Hahn és Löbl

Telefon 149.

in Lugoj.

Telefon 149.

Comandele cu posta se efectuează precis și prompt.

Cataloge de gramfon G. aus fr. h.

Aviz.

Am onoare-a aduce-la cunoștința on. public românesc, că în Arad, str. Deák Ferenc nr. 1, în casa hotelului »Vass«

am luat în primire

SALONUL DE RAS

a lui Radu Urs

și rog pe on. public, să binevoiască a mă sprijini.

Cu toată stima:

IOSIF POPOVICIU

barbier.

P. T. D-le!

Am onorul a aduce la cunoștința P. T. public, că în loc, Ujtelep, art-utca nr. 4 — sub firma recunoscută de autorități —

TIVADAR SANDOR

1 Septembrie am deschis o întreprindere

de lumină electrică, de telefon și sonerii.

Primește și pregătesc aranjamente de lumină electrică, de transmisiuni, telefoane, de parafulgere și struerii de casă. Strămut candelabre de gaz și petrol în de cu lumină electrică. În deposit am reflectoare, aranjamente de lumină electrică și de sonerii de casă.

Mai am în deposit ueltele de lipsă pentru lumină electrică, pentru telefoane și sonerii, precum tot felul de suluri de cărbuni pentru reflectoare, lămpi și materii de instalare.

Planurile și proiectele de spese le fac gratuit. Că merit încredere vedește, că la societatea pe acții „Aradi Villamossági R-T.“ am fost aplicat 8 ani ca instalator.

Rugând sprijinul P. T. public, sunt

Tivadar Sándor,
Instalator electric.

Din 1 Octobrie cancelaria, depositul și atelierul meu vor fi în str. **Zeitzer János** (palatul Minorităților) nr. 10 și până atunci mă rog a să-mi comunicați de telefon și comanda prin dl **RADÓ GYULA**, nrul telefonului 238.

CONSTANTIN DOBRIN

institut de vopsire și chimie

Lugoș, strada Nedelco nr. 65.

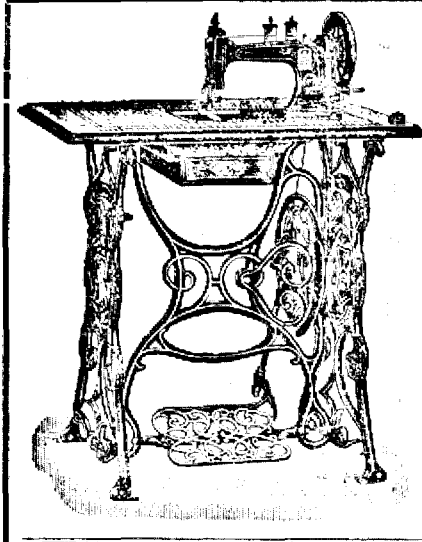
Vopsire și curățire chimică. Tot felul de haine bărbătești, femești și de copii, proderie de mătăsă, uniforme, covoare de pat și masă, tapeturi, dantele, haine de batist și pique etc.

Garnitură de mobile și tapeturi. La dorință se curățesc la casă.

Specialitate: Paltoane de piele, mănuși glacé vopsite negru.

Haine de doliu se vopsesc negru în 24 de ore.

Perdele se vopsesc și curățesc foarte ieftin.



30 fl.
Mașini de cusut.

Pe lângă responsabilitate de 5 ani o mașină nouă, familiară, verificabil

SINGER

cu armariu închis se poate căpăta numai la

SINGER A.

Budapest, VII., strada Akáczfa 55
și filiala din strada Sziv 42.

Dregeri a tot felul de mașini de cusut se primesc pe lângă prețurile cele mai favorabile și pentru munca mea viitoare iau răspundere.

Catalog gratuit și franco.

Telefon 20-45

Paul Boháček

Telefon 20-45

turnătorie de metal și bronz fosforat

Budapest, VI., Röpentyű-utca 23.

Produce: **Bronz fosforat original, Bronz mineralist, Aramă roșie, Aramă galbine, Bronz mangan, Aluminiu curat, Orig. „Exact“ Compozițiunii de magazin** după desene și modele în bucăți brute de aramă, precum și prelucrate gata. **Articole de calitate.**

Correspondență germană, ungurească și franceză.

„VICTORIA“

INSTITUT DE CREDIT ȘI ECONOMII, ARAD

~~~~ Anul întemeierii 1887. ~~~~

Capital de fondare Cor. 1.200.000



Depuneri .. .. Cor. 5.000.000

Fond de rezervă Cor. 800.000

Primește **depuneri spre fructificare** și **dă** deponenților **4 1/2%** interese netto după depuneri pe timp mai îndelungat, iar după depuneri de durată mai scurtă de **trei luni dă 4%**.

~~~~ Dare de venit după capitalele depuse o plătește institutul separat. ~~~~

Depuneri până la 5000 Cor. se pot ridica și se plătesc fără abdicere.

Depuneri și ridicări se pot face pe calea postală și se expediază franco.

~~~~ **Escomtează cambii cu 6% — 8% interese.** ~~~~

Tot asemenea acordă și **credite hipotecari și de lombard** în modul cel mai culant.

**DIRECȚIUNEA INSTITUTULUI.**